

BERNIER, Hélène, *La fille aux mains coupées (conte-type 706)*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1971, xii-192 p., 3 cartes, 1 schéma, 7 1/2 x 9 1/2 broché, (« Les Archives de Folklore » no 12) \$10.00

Catherine Jolicoeur

Volume 25, Number 3, décembre 1971

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/303100ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/303100ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Institut d'histoire de l'Amérique française

ISSN

0035-2357 (print)

1492-1383 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Jolicoeur, C. (1971). Review of [BERNIER, Hélène, *La fille aux mains coupées (conte-type 706)*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1971, xii-192 p., 3 cartes, 1 schéma, 7 1/2 x 9 1/2 broché, (« Les Archives de Folklore » no 12) \$10.00]. *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 25(3), 411–411. <https://doi.org/10.7202/303100ar>

BERNIER, Hélène, *La fille aux mains coupées (conte-type 706)*. Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1971, xii-192 p., 3 cartes, 1 schéma, 7½ x 9½, broché. ("Les Archives de Folklore" no 12) \$10.00.

Le thème des femmes bannies, illustré par Geneviève de Brabant, a ému de nombreuses générations depuis le lointain Moyen Age jusqu'à nos jours. C'est surtout le chanoine Schmid qui a popularisé cette héroïne au sort tragique. Tandis que la version de la fille aux mains coupées, transmise par la tradition, devient, dans le catalogue international, le conte-type 706.

Hélène Bernier s'est intéressée à ce conte au point d'en faire une étude scientifique. Elle commence par le situer dans le temps et retrouve des textes datant du XIII^e siècle. Puis, comme elle veut limiter sa recherche dans l'espace, Hélène Bernier se restreint à trois pays: le Canada, la France et l'Irlande. Dans la tradition populaire, on a enregistré 43 versions canadiennes, 48 françaises et 96 irlandaises. Les nombreux titres que les conteurs donnent à ce conte témoignent de variété et d'originalité. En voici quelques-uns: *La Belle sans mains* (Acadie), *La Manchotte* (Québec), *La Fée Rouge* et *La Rougette* (Gaspésie), *Poil-aux-Plumes* (Ontario), *Bra d'Esyeu-e-Bra-de-Fer* (Louisiane).

Avec la maîtrise que lui donne son expérience ethnographique, Hélène Bernier élabore l'étude comparative de ces textes. Elle fait ainsi preuve d'érudition et d'habileté technique. La simplicité du style ajoute une note d'authenticité à l'étude de versions dont le style oral est si savoureux. Les folkloristes, surtout les spécialistes du conte, apprécieront cet ouvrage scientifique qui fait honneur à son auteur et aux Archives de Folklore de l'Université Laval.

CATHERINE JOLICOEUR

Université Laval
Québec